

## Gegenüberstellung DSH und TestDaF

DSH „Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber und –bewerberinnen“

TestDaF „Test Deutsch als Fremdsprache“

### Gemeinsamkeiten – Allgemeines

- ▶ Das Niveau beider Tests/Prüfungen entspricht B2/C1 gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER).
- ▶ In beiden Tests/Prüfungen werden die Fertigkeiten *Schreiben, Hören* und *Lesen* getestet.
- ▶ Das Ergebnis wird jeweils in drei Niveaustufen festgestellt (DSH-1, DSH-2 & DSH-3 bzw. TDN 3, TDN 4 & TDN 5), von denen das jeweils mittlere Niveau zu einem Studium in Deutschland berechtigt.
- ▶ Die Gültigkeit des Zertifikats/Zeugnisses ist derzeit unbegrenzt.

### Gemeinsamkeiten – Prüfungs-/Testformat

- ▶ Die Schreibanlässe bei der Textproduktion/dem Schriftlichen Ausdruck sind gleich: *Beschreiben, Argumentieren*, ggf. *Meinungsäußerung*

### Unterschiede – Allgemeines

#### DSH

- ▶ darf nur an lizenzierten Universitäten/Hochschulen innerhalb Deutschland abgelegt werden
- ▶ dezentrale Prüfung, die an jedem Standort etwas anders aussehen kann und zu verschiedenen Terminen stattfindet
- ▶ das Zeugnis ist in erster Linie für ein Studium an einer deutschen Hochschule einsetzbar
- ▶ das Zeugnis ist eher innerhalb Deutschlands anerkannt
- ▶ im Ausnahmefall kann es zu Problemen bei der Anerkennung des Zeugnisses an bestimmten Hochschulen/Universitäten kommen (das regeln die örtlichen Prüfungsordnungen)

#### TestDaF

- ▶ kann weltweit an lizenzierten Testzentren abgelegt werden
- ▶ zentraler Test, der weltweit an denselben Terminen stattfindet
- ▶ das Zertifikat dient als Nachweis von Deutschkenntnissen sowohl für ein Studium als auch für den Beruf
- ▶ das Zertifikat wird in der Regel auch international anerkannt
- ▶ es gibt keine Anerkennungsschwierigkeiten an deutschen Hochschulen/Universitäten

### Unterschiede – Prüfungs-/Testformat

#### DSH

- ▶ es gibt keine Mindestleistung bei den einzelnen Subtests, das bedeutet, man kann etwas schlechtere Prüfungsteile durch bessere ausgleichen
- ▶ während der gesamten Prüfung ist ein einsprachiges Wörterbuch (Deutsch-Deutsch) erlaubt
- ▶ grammatische Kenntnisse werden explizit geprüft (Wissenschafts-sprachliche Strukturen, 100 von 700 Punkten)
- ▶ die mündliche Prüfung darf nur abgelegt werden, wenn die schriftliche Prüfung mit mindestens 57% bewertet worden ist (→ die schriftliche und die mündliche Prüfung finden somit nicht an einem Tag statt)
- ▶ das mündliche Gespräch findet persönlich mit einer Prüfungskommission (bestehend aus zwei Prüfern) statt
- ▶ in der mündlichen Prüfung gibt es in der Regel eine Aufgabe mit verschiedenen Sprechanlässen (Beschreiben, Argumentieren, ggf. Meinungsäußerung)
- ▶ im Hör-/Leseverstehen gibt es jeweils einen (längeren) Text (etwa auf dem Niveau B2)
- ▶ der Hörtext wird zweimal vorgetragen, und zwar live von einem Prüfer/einer Prüferin
- ▶ im Hör-/Leseverstehen gibt es durchschnittlich 10 teilweise recht komplexe Aufgaben und Fragen verschiedener Typen (offen, halboffen und geschlossen)

#### TestDaF

- ▶ es gibt eine Mindestleistung bei den einzelnen Subtests, das bedeutet, für ein Studium in Deutschland muss man in allen vier Testteilen mindestens das Niveau TDN 4 erreichen (→ kein Ausgleich möglich)
- ▶ während des gesamten Tests sind Hilfsmittel (auch einsprachige Wörterbücher) verboten
- ▶ grammatische Kenntnisse werden nicht explizit geprüft
- ▶ jeder Testteilnehmer muss einen mündlichen Testteil ablegen (→ der gesamte Test findet an einem Tag statt)
- ▶ der Testteil *Mündlicher Ausdruck* findet mit Hilfe von technischen Geräten (PC, Sprachlabor etc.) statt
- ▶ im Testteil *Mündlicher Ausdruck* gibt es 7 Aufgaben mit 7 verschiedenen Sprechanlässen
- ▶ in Hör-/Leseverstehen gibt es jeweils drei Texte zu drei verschiedenen Themen und mit drei verschiedenen Schwierigkeitsgraden
- ▶ die ersten beiden Hörtexte werden nur einmal, der zweite Hörtext wird zweimal vorgetragen; der Vortrag erfolgt von einem Medium (CD, PC etc.)
- ▶ im Hör-/Leseverstehen 25 bzw. 30 überwiegend geschlossene (bzw. halboffene) Fragen und Aufgaben